

Akira Takayama <sup>Tokyo</sup>

*Delivery*

performance — premiere

Kaaistudio's

French, English, Dutch | ±45min

**KAMI**  

---

**THEATER**

**KUNSTENFESTIVAL DES ARTS  
KUNSTENFESTIVAL DES ARTS  
KUNSTENFESTIVAL DES ARTS**

Presentation: Kunstenfestivaldesarts, Kaaitheater  
Concept, direction: Akira Takayama | Riders, performers: ABL, FALNAO, La Chaumière, Moïse, Ruskov | Music supervisor: Hiroshi Egaitsu | Direction assistant: Saki Tanaka | Coordination: Nora Nqi  
Production: Kunstenfestivaldesarts | Coproduction: CIFAS

23.05

19:30

24.05

19:30

25.05

18:30

26.05

19:30

NL

De COVID-19-pandemie legde steden lam. Verplaatsingen werden beperkt, naar restaurants gaan was verboden, en de mensen bleven thuis. We zagen vooral maaltijdkoeriers rijden door de lege steden. Zonder hen zou het leven in de COVID-19-ramp nog ellendiger geweest zijn, maar veel van de koeriers zijn verplicht in slechte arbeidsomstandigheden te werken, met het risico op een COVID-19-besmetting en verkeersongevallen. Sommigen noemen hen “het nieuwe proletariaat”.

Ik wil focussen op de koeriers die als maaltijdbezorger werken in Brussel en degenen uitnodigen die ook rapper zijn. Rappers maken van de realiteit waarvan ze getuige zijn poëzie. Van hun levens, situaties, en hun buurt maken ze rijmende lyrics. Deze keer ben ik zo vrij hen bij wijze van experiment te vragen raps uit te proberen die draaien rond de buurt, rond beweging en bezorging. Hun songs zullen niet alleen de mogelijkheden van poëzie verkennen, maar ook het hedendaagse stadsleven uitdrukken vanuit het perspectief van het “nieuwe proletariaat”.

Voor het communicatiebeeld van het project heb ik een afbeelding van graffiti van TAKI 183 gekozen. TAKI 183 wordt beschouwd als de eerste erkende graffitischrijver in New York, hij was een Grieks immigrant die als koerier werkte. Aangezien bestellingen bezorgen zijn job was, verspreidde de graffiti van TAKI 183 zich alsmaar meer over de stad, en de New York Times wijdde er een artikel aan, wat hem in de spotlights plaatste. Net als de vroege New Yorkse graffitischrijvers zoals TAKI 183 het spoorwegnetwerk gebruikten als hun canvas, creëren de rappers poëzie vanuit de straten van Brussel.

Akira Takayama,  
Mei 2022

## RAPPERS

### ABL

Abdellatif Ben Harrou (23) is geboren in Oujda, Marokko, in de wijk Boudir. Hij is de zoon van een zanger, die zelf de zoon is van een Marokkaanse rai-zanger. Toen Abdellatif vier jaar oud was, verhuisde hij met zijn moeder en zus naar Italië. Twee jaar later verhuisden ze naar Brussel. Op 16-jarige leeftijd beseftte hij dat school niets voor hem was en besloot hij zich op muziek toe te leggen. Hij trainde zijn gehoor door veel instrumentale muziek te beluisteren, vooral muziek met beats, en begon eigen teksten te schrijven om ze zelf op beats te zetten. Nadat hij zijn eerste creaties aan zijn neef Salah (die ook zijn manager is) heeft voorgesteld, en geconfronteerd werd met een negatief advies, gaat Abdel door met het schrijven van teksten en het verbeteren ervan. Dankzij zijn doorzettingsvermogen en de steun en eerlijkheid van zijn neef, nam hij uiteindelijk zijn liedjes op in een studio en lanceerde hij zichzelf als artiest. Zo werd ABL geboren.

INSTAGRAM



YOUTUBE



### Falnao

Falnao is een Marokkaanse rapper geboren in Antwerpen. Als zoon van een Marokkaanse muzikant en chahbi-zanger werd Falnao al op jonge leeftijd ondergedompeld in de wereld van de muziek. Toen hij drie jaar oud was, verhuisde hij naar Tanger. Dertien jaar later keerde hij terug naar Brussel, waar hij een stad ontdekte die leeft van haar muziek. In die tijd begon hij teksten te schrijven voor zijn plezier en voor zichzelf, terwijl hij luisterde naar Marokkaanse rap. Hij werd zich bewust van het potentieel van deze muziek, maar ook van het bestaan van vele onbekende talenten. Dit was het startpunt van zijn leven als kunstenaar. Hij droomt ervan de muziekindustrie te veranderen en ze iets nieuws en origineels bij te brengen.

INSTAGRAM



YOUTUBE



## La Chaumière

La Chaumière is een Brussels hiphopcollectief, bestaande uit 5 mc's: Feeling Mc, Le Louyet, Fraise, Enfant de Morphée, Léo Paz en beatmaker en DJ D-Kill. Het collectief werd vijf jaar geleden opgericht en speelde sindsdien op verscheidene podia in Brussel, Luik, Bergen, Namen, enz. Ze brachten meerdere nummers uit op de sociale netwerken. Hun project opereert vanuit een collectieve en verbindende invalshoek gebaseerd op de filosofie van de "One Love" en de vriendschap. Het collectief maakt nummers over familiale en sociale thema's, en reflecties over het leven. Het project dat familiaal wil zijn spreekt tot alle generaties, met als motto: "Hier is La Chaumière, voor de zusters en de broeders!"

FACEBOOK



YOUTUBE



## Moïse

Gombe (Moïse Komba Nsuadi) is een Congolese muzikant en rapper. Hij werd geboren op 1995 in Kinshasa en groeide op in Mangai (in de Democratische Republiek Congo). Al tijdens zijn prille kindertijd werd hij aangetrokken door de wereld van de muziek (ndombolo, rumba, enz.). Muziek werd zijn passie, maar hij kreeg niet de gelegenheid zijn roeping na te streven aangezien zijn familie vond dat zijn studies voorrang moesten krijgen. Hij bleef niettemin stiekem muziek beoefenen met zijn nauwste vrienden. Gombe arriveerde in juli 2016 in Italië waar hij bijna een jaar verbleef alvorens naar België te komen en voort te gaan met muziek maken. Zijn motto: "Als je van iets houdt, doe je er keihard je best voor met alle middelen die je hebt."

INSTAGRAM



YOUTUBE



## Ruskov

Ruskov (°1993) is een Brusselse kunstenaar en rapper. Hij begon zo'n tien jaar geleden met muziek bij Krisy waar hij sounds creëert. Sinds zijn vroege kindertijd luistert hij naar rap en rock van verscheidene Amerikaanse groepen.

INSTAGRAM



YOUTUBE



## BIO

Akira Takayama is geboren in 1969. In 2002 richtte hij in Tokio het theatergezelschap Port B op en sindsdien maakt hij installaties, rondreizende voorstellingen en sociale projecten waarbij hij gebruik maakt van stedelijke ruimtes als een manier om zich te engageren met steden en samenlevingen over de hele wereld. In de afgelopen jaren heeft de samenwerking met mensen uit andere velden, waaronder beeldende kunst, toerisme, literatuur, architectuur, stedelijk onderzoek en onderwijs de reikwijdte van zijn praktijk verder verbreed, en heeft hij zijn theatrale gedachten en methodologie toegepast om nieuwe mogelijkheden te openen op een verscheidenheid aan gebieden. Belangrijke werken zijn onder meer *McDonald's Radio University*, *Wagner Project*, *Heterotopia Project*, *Kein Licht*, *Referendum Project*, *The Complete Manual of Evacuation* en *Compartment City*.

WEBSITE



Hiroshi Egaitasu, geboren in Tokio, is schrijver, docent en DJ pionier in Tokio, een praktijk die in de jaren '90 in Japan opkwam. Hij heeft een reeks essays geschreven, waaronder *Attempt To Reconfigure 'Post Graffiti'* (voor de Tama Art University) en *Art As Punk* (voor het Musée d'art contemporain de Lyon), alsook artikels, waaronder *The Birth of Hip Hop in Japan*. Hij was ook medevertaler van het boek *Sound Art* (Alan Licht) en stelde reeds verschillende tentoonstellingen samen: *Shintai*, *Baitai* en *Sound Art* bijvoorbeeld. Hij leidde het programma van Hors Pistes Kyoto, een zijtak van Centre Pompidou's Image Festival.

FR

La pandémie de Covid-19 a paralysé les villes. Les déplacements ont été limités, il a été interdit d'aller au restaurant et chacun·e doit rester chez soi. Désormais les livreur·euses transportent la nourriture et se déplacent dans des villes désertes. Sans eux·elles, la vie quotidienne durant la pandémie de Covid-19 serait encore plus misérable, alors que beaucoup de livreur·euses sont contraint·es de travailler dans de mauvaises conditions, en risquant d'être infecté·es par le Covid-19 ou d'avoir des accidents de la route. Certain·es les surnomment le « nouveau prolétariat ».

Je veux me concentrer sur les coursier·ères qui travaillent comme livreur·euses de nourriture à Bruxelles et inviter ceux·celles d'entre eux·elles qui sont également des rappeur·euses. Les rappeur·euses transforment la réalité qui se présente à eux·elles en poésie. Plus précisément, iels transforment leurs existences, leurs situations et leur *hood* (« quartier ») en paroles rimées. Cette fois, à titre expérimental, j'ose leur demander d'essayer des raps dans lesquels « leurs déplacements » sont leur « hood » et symbolisent « la livraison ». Leurs chansons n'élargiront pas seulement les possibilités de la poésie mais exprimeront aussi la vie urbaine contemporaine du point de vue du « nouveau prolétariat ».

Pour l'image principale du projet, j'utilise les graffitis de TAKI 183, qui est considéré comme le premier graffeur reconnu à New York. TAKI 183 un immigrant grec qui a travaillé comme livreur dans les années 1980. Son métier lui a permis de diffuser sa signature dans toute la ville, si bien que le New York Times a fini par écrire un article à son sujet, l'exposant sous les feux des projecteurs. Tout comme TAKI 183 et les premier·es graffeur·euses new-yorkais·es utilisaient le Railroad Network comme toile pour peindre, les rappeur·euses créent de la poésie à partir des rues de Bruxelles.

Akira Takayama,  
Mai 2022

ABL

Abdellatif Ben Harrou (23 ans) est né à Oujda, au Maroc, dans le quartier de Boudir. Il est le fils d'un chanteur, qui lui-même est le fils d'un chanteur de raï marocain. À 4 ans, Abdellatif part s'installer avec sa mère et sa sœur en Italie. Deux ans après, iels s'installent définitivement à Bruxelles. À 16 ans il prend conscience que l'école n'est pas faite pour lui et décide de se lancer dans la musique. Il forge son oreille écoutant beaucoup de musique instrumentale, et plus particulièrement celles utilisant des beats, et se met à écrire ses propres textes pour les poser lui-même sur des beats. Après avoir présenté ses premières créations à son cousin Salah (qui est aussi son manager), et avoir été confronté à un avis négatif de ce dernier, Abdel continue à écrire des textes à s'améliorer. Grâce à sa persévérance et au soutien et à la franchise de son cousin, il finit néanmoins par enregistrer ses morceaux en studio et se lance en tant qu'artiste. C'est là qu'ABL est né.

INSTAGRAM



YOUTUBE



Falnao

Falnao est un rappeur marocain né à Anvers. Fils d'un musicien et chanteur de chahbi marocain, Falnao a baigné depuis tout petit dans le monde de la musique. À l'âge de trois ans, il part vivre à Tanger, au Maroc. Treize ans après, il revient en Belgique, à Bruxelles, où découvre une ville qui vit de sa musique. À cette époque il commence à écrire des textes pour le plaisir et pour lui-même, tout en écoutant du rap marocain. Il prend alors conscience du potentiel de cette musique, mais aussi de l'existence de nombreux talents non récompensés. C'est le point de départ de sa vie d'artiste. Son rêve est de changer l'industrie musicale et d'y apporter quelque chose de nouveau et d'original.

INSTAGRAM



YOUTUBE





## La Chaumiere

La Chaumière est un collectif hip-hop bruxellois, composé de 5 mc's : Feeling Mc, Le Louyet, Fraise, Enfant de Morphée, Léo Paz et le beatmaker et DJ D-Kill. Le collectif est né il y a cinq ans maintenant, et a depuis, joué sur de nombreuses scènes bruxelloises, liégeoise, montoise, namuroise, etc. après avoir diffusé plusieurs chansons sur les réseaux sociaux. Leur projet s'inscrit dans une démarche collective et d'union basée sur la philosophie du « One Love » et de l'amitié. Le collectif met en chansons des thématiques familiales et sociales, et des réflexions sur la vie. Ce projet, qui se veut familial, parle à toutes les générations confondues, avec pour devise : « C'est La Chaumière, c'est pour les sœurs et pour les frères ! »

FACEBOOK



YOUTUBE



## Moïse

Gombe (Moïse Komba Nsuadi), un artiste musicien et rappeur Congolais. Il est né le 19.10.1995 à Kinshasa et a grandi à Mangai (en République démocratique du Congo). Dès sa plus tendre enfance, il est attiré et baigne dans un univers où la musique est présente (le ndombolo, la rumba, etc.). La musique devient une passion pour lui, mais n'obtient pas la chance de poursuivre sa vocation, sa famille estimant que ses études sont prioritaires. Malgré cela, il continue à pratiquer la musique en cachette avec ses amis proches. Gombe arrive en Italie en juillet 2016 où il passe presque une année avant de venir en Belgique et se lancer dans la musique. Sa devise : « Quand on aime quelque chose, on y met de la discipline grâce à tous les moyens qu'on a ».

INSTAGRAM



YOUTUBE



## Ruskov

Ruskov (°1993) est un artiste et rappeur bruxellois. Il a commencé la musique il y a une dizaine d'années chez Krisy en maquant des sons. Depuis sa plus tendre enfance, il écoute du rap et du rock de différents groupes américains.

INSTAGRAM



YOUTUBE



## BIO

Akira Takayama est né en 1969. En 2002 il crée la compagnie théâtrale Port B à Tokyo avec laquelle il produit depuis des installations, des spectacles itinérants et des projets sociaux utilisant les espaces urbains pour engager une réflexion au sein même des villes et des sociétés dans lesquelles il présente son travail. Ces dernières années, la collaboration avec des personnes issues d'autres domaines, notamment des arts visuels, du tourisme, de la littérature, de l'architecture, de la recherche urbaine et de l'éducation, lui a permis d'élargir le champ de sa pratique, en appliquant ses réflexions et sa méthodologie théâtrales pour ouvrir de nouvelles possibilités dans divers domaines. Parmi ses principales œuvres, citons *McDonald's Radio University*, *Wagner Project*, *Heterotopia Project*, *Kein Licht*, *Referendum Project*, *The Complete Manual of Evacuation* et *Compartment City*.

SITE WEB



Hiroshi Egaitsu est né à Tokyo. Il est écrivain, conférencier et pionnier en matière de DJing à Tokyo, pratique apparue au Japon dans les années 1990. Il a écrit une série d'essais, notamment *Attempt To Reconfigure 'Post Graffiti'* (pour la Tama Art University) et *Art As Punk* (pour le Musée d'art contemporain de Lyon), et des articles, dont « The Birth of Hip Hop in Japan ». Il a également co-traduit le livre *Sound Art* (Alan Licht) et a déjà été commissaire de plusieurs expositions: *Shintai*, *Baitai* et *Sound Art*, par exemple. Il a dirigé le programme de Hors Pistes Kyoto, une émanation du festival Image du Centre Pompidou.

EN

The Covid-19 pandemic shuts down cities. Movement is restricted, going to restaurants is forbidden, and people stay at home. Riders deliver the food and move through the empty cities. Without them, life in the Covid-19 disaster would be even more miserable, but many of them are forced to work under poor conditions, with the risk of Covid-19 infection and traffic accidents. Some call them the “new proletariat”.

I want to focus on the riders who work as food delivery drivers in Brussels and invite those who are also rappers. Rappers turn the reality before them into poetry. Specifically, they turn their lives, situations and “hood” (neighbourhood) into rhyming lyrics. This time, as an experiment, I dare to ask them to try raps in which “moving” is their “hood” and represent “delivery”. Their songs will not only extend the possibilities of poetry, but will also express contemporary urban life from the perspective of the “new proletariat”.

For the main image in the project, I use the graffiti of TAKI 183, who is considered the first recognised graffiti artist in New York. He was a Greek immigrant who worked as a messenger. Since delivery was his job, TAKI 183’s graffiti spread throughout the city, and the New York Times wrote an article about it, shining a spotlight on him. Just as early New York graffiti writers like TAKI 183 used the railroad network as their canvas, here rappers create poetry from the streets of Brussels.

Akira Takayama,  
May 2022

## RAPPERS

### ABL

Abdellatif Ben Harrou is a 23 years old, of Moroccan origin, who was born in Oujda, in the neighborhood of Boudir. He is the son of a singer, himself the son of a Moroccan rai singer. At the age of 4, Abdellatif moved to Italy with his mother and sister. Two years later, they settled permanently in Brussels, Belgium. During his school years, he realized at the age of 16 that school was not for him so he went into music. On the side, he started to listen to a lot of type beat instrumentals, and started to write texts. He presented his first sound to his cousin/manager Salah, who expressed a negative opinion towards it. Despite this, Abdel continued to write texts, and with the honesty of his cousin, he was always pushed to go further and to improve. He chose to go to the studio and launched himself as an artist. That's when ABL was born.

INSTAGRAM



YOUTUBE



### Falnao

Falnao is a Moroccan rapper born in Antwerp. The son of a Moroccan musician and chahbi singer, Falnao was immersed in the world of music from an early age. At the age of three, he moved to Tangier, Morocco. Thirteen years later, he returned to Belgium, to Brussels, where he discovered a city that lives for its music. At that time he started to write texts for pleasure and for himself, while listening to Moroccan rap. He became aware of the potential of this music, but also of the existence of many unrewarded talents. This was the starting point of his life as an artist. His dream is to change the music industry and bring something new and original to it.

INSTAGRAM



YOUTUBE



## La Chaumière

La Chaumière is a hip-hop collective from Brussels comprising 5 MCs: Feeling MC, Le Louyet, Fraise, Enfant de Morphée, Léo Paz and beatmaker and DJ D-Kill. The collective was formed five years ago and since then they have played on numerous stages in cities such as Brussels, Liège, Montpellier and Namur after streaming several of their songs on social networks. Their project is part of a collective approach based on the “One Love” philosophy and friendship. The group include themes of family and society in their songs as well as their reflections on life. The intention is for this project to have a family feel, reaching out to every generation with the slogan: “It’s La Chaumière, it’s for sisters and brothers!”

FACEBOOK



YOUTUBE



## Moïse

Moïse Komba Nsuadi, known as Gombe, is a Congolese musician and rapper who was born in Kinshasa in 1995 and grew up in Mangai (Democratic Republic of Congo). From a very early age, he was drawn to the world of music (ndombolo, rumba, etc.) and it soon became his passion, but he was unable to pursue this vocation because his family felt that his studies should come first. However, he continued to play music in secret with close friends. Gombe arrived in Italy in July 2016, spending almost a year there before deciding to come to Belgium to pursue his music. His motto: “When you love something, you have to be self-disciplined and make use of everything available to you.”

INSTAGRAM



YOUTUBE



## Ruskov

Ruskov (°1993) is an artist and MC from Brussels. He started making music around 10 years ago with Krisy doing sound demos. From an early age, he has been listening to rap and rock by various American groups.

INSTAGRAM



YOUTUBE



## BIO

Akira Takayama was born in 1969. In 2002, he formed the theatre company Port B in Tokyo, and since then he has been producing installations, touring performances and social projects utilizing urban spaces as a way of engaging with cities and societies across the world. In recent years, collaboration with those from other fields including visual arts, tourism, literature, architecture, urban research, and education has seen the scope of his practice broaden further, and he has applied his theatrical thoughts and methodology to opening up new possibilities in a variety of fields. Major works include *McDonald's Radio University*, *Wagner Project*, *Heterotopia Project*, *Kein Licht*, *Referendum Project*, *The Complete Manual of Evacuation* and *Compartment City*.

WEBSITE



Hiroshi Egaitsu is a Tokyo born writer, lecturer and one of the pioneers of Tokyo DJs emerging in the 1990s. He has written essays including *Attempt To Reconfigure 'Post Graffiti'* for Tama Art University and *Art As Punk* for Robert Combas retrospective at Musée d'art contemporain de Lyon, articles including "The Birth of Hip Hop in Japan" as such, co-translated a book *Sound Art* (Alan Lich ). He has also curated the exhibitions including *Shintai*, *Baitai*, *Graffiti* and directed the program for Hors Pistes Kyoto, an offshoot from Image festival by Centre Pompidou.

OOK te zien op Kunstenfestivaldesarts / À voir aussi au  
Kunstenfestivaldesarts / Also at Kunstenfestivaldesarts

Silke Huysmans & Hannes Dereere

*Out of the Blue*

BEURSSCHOUWBURG

19.05, 20:30

20.05, 22:00

21.05, 16:00

22.05, 17:00

22.05, 20:30

24.05, 20:30

25.05, 22:00

Back to Back Theatre

*The Shadow Whose Prey the Hunter Becomes*

KAAITHEATER

26.05, 20:30

27.05, 20:30

28.05, 18:00

Lia Rodrigues

*Encantado*

CULTUURCENTRUM DE FACTORIJ

25.05, 20:00

26.05, 20:00

27.05, 20:00

28.05, 20:00

**EIFAS**

 Vlaanderen  
veredeling.werkt

 FÉDÉRATION  
des artistes de bruxelles

 culture  
bruxel

 RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE  
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

 EXL

 LA VILLE  
DE STAS

 Francophonies  
Bruxelles

 Brussels  
Government  
Bruxelles.ca

 HB  
TB  
CULTURE BRUXELLES

 SADC

 KUNSTENPUNT

 loterie nationale  
www.loterie.be

 nationale loterij  
www.loterij.be

 visit.brussels

 Villooij

 LVMH  
LE MOISE ET LA FANTASME

 LE SOIR

 MUSIC3

 KLARA

 BRUZZ

 AraBel

## Centredufestivalcentrum

Kaaitheater  
Sainctelettesquare 20 Square Sainctelette  
1000 Brussel/Bruxelles  
+32 (0)2 210 87 37  
tickets@kfda.be

Bar and resto  
Open every day, from 18:00

Parties  
07.05, Opening party  
28.05, Closing party  
+ Party every Friday & Saturday  
+ Concert & DJ's every Saturday

Ticketbureau/Billetterie/Box office

07.05 — 28.05  
Every day, 12:00 — 20:00

Online/En ligne

[www.kfda.be/tickets](http://www.kfda.be/tickets)

kfda.be	
facebook	@kunstenfestivaldesarts
instagram	@kunstenfestivaldesarts
twitter	@KFDABrussels
newsletter	kfda.be/newsletter
	#KFDA22

V.U. / E.R.  
Frederik Verrote, Kunstenfestivaldesarts  
Handelskaai 18 Quai du Commerce  
1000 Brussel/Bruxelles